

Tshwanelo ya go nna le Metsi & Kgeleloleswe



TSHWANELO YA GO NNA LE METSİ LE KGELELO YA LESWE KE TSHWANELO YA MOTHEO YA BOTHO E E LETLELELWANG MO MOLAOTLHOMONG WA DITSHWANELO.

I Molao wa Ditirelo tsa Metsi o tthalosa gore:

- Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go fitlhelela tlamelo ya motheo ya metsi le ditirelo tsa kgeleloleswe;
- Setheo sengwe le sengwe sa ditirelo tsa metsi se tshwanetse go tsaya dikgato go fitlhelela ditshwanelo tse;
- Mmasepala mongwe le mongwe o tshwanetse go rulaganya mo leanong la one la thabololo ya ditirelo tsa metsi go fitlhelela ditshwanelo tse.

Kgaolo 2 ya Molaotheo wa Aforikaborwa e tthalosa gore:

“Mongwe le mongwe o na le tshwanelo ya go fitlhelela metsi le dijo tse di lekaneng.”

Gore go dirisiwe tshwanelo e Palamente e fetisitse Molao wa bo108 wa Ditirelo tsa Metsi wa 1997. Maikaelelo a Molao o ke go letlelela tshwanelo ya go nna le tlamelo ya motheo ya metsi le ditirelo tsa motheo tsa kgeleloleswe.

Molao o o amogela gore tshwanelo ya phitlhelelo ya tlamelo ya motheo ya metsi le go bona ditirelo tsa motheo tsa kgeleloleswe e botlhokwa go netefatsa go nna teng ga metsi a a lekaneng le tikologo e e seng kotsi mo pholong kgotsa boitekanelo jwa batho le diphologolo.

Dikgolagano tse dingwe tsa kgaolo tse di dirang gore tshwanelo ya go nna le metsi le kgeleloleswe e nne ya semolao di akaretsa:

- Tšhata ya Aforika ka ga Ditshwanelo tsa Botho le tsa Batho (1981)
- Tšhata ya Aforika ka ga Ditshwanelo le Katlaatlelo ya Ngwana (1990)
- Porotokholo ya Tlaleletso ya Tumelano ya Amerika ka ga Ditshwanelo tsa Botho mo Karolong ya Ditshwanelo tsa Ikonomi, tsa Loago le tsa Setso (Porotokholo ya San Salvador) (1988) le
- Tšhata ya Arab ka ga Ditshwanelo tsa Botho (2008)

Ke mang yo o rweleng maikarabelo a thebolelo ya ditirelo tsa metsi le kgeleloleswe?

Go na le tiro mo maphateng otlhe a puso ya go netefatsa gore ditirelo tsa metsi le kgeleloleswe di rebolwa ka tsela e e nonofileng, e e sa gobeleteng le e e tsweleng.

Maphata otlhe a puso a tshwanetse go leka go rebola ditirelo tsa tlamelano ya metsi le kgeleloleswe tse di lekaneng mo tirong ya ikonomi e e seng ya ditšhelete mme e ikaegile ka metswedithuso ya tlhago le ikonomi e e tsweleng le go tshegetsa ditlhoko tsa batho.

Tiro ya puso ke gore:

- Puso ya bosetšhaba e tshwanetse go laola metswedithuso ya metsi ka go dirisa diboto tsa mefutafuta tsa metsi;
- Bommasepala ba rwele maikarabelo a thebolelo ya ditirelo tsa metsi le kgeleloleswe mme ba tshwanetse go dira maano a thebolelo. Maano a a tshwanetse go akanyetsa thebolelo e e nonofileng ya ditirelo kwa baaging ba ba ipeileng e seng ka tsela ya semmuso;
- Molao wa rona o amogela ka ntlha ya tlhalelo ya metswedithuso puso e ka se kgone go tlamela ditirelo tse kwa bathong botlhe ka gangwe. Le fa go ntse jalo, puso e tshwanetse go nna le leano le le utlwalang le le nang le dipaka/dinako le ditekanyetsokabo tsa go tlamela ditirelo tse le go oketsa phitlhelelo;
- Puso e tshwanetse go dira jalo kwa ntle ga thefosanyo ya ditshwanelo tse dingwe tsa motheo.

Puso e tshwanetse go tlamela ka ditirelo tse di latelang tsa motheo tsa metsi le kgeleloeswe:



1. Bonnye dilitara tse 6000 mo lapeng lengwe le lengwe ka kgwedi



2. Ntlwana ya boithusetso kgotsa ntlwana ya boithusetso e e epilweng mme e na le tlhabisomowa, e e babalesegileng, e e ikanyegang, e e siametseng tikologo, e go leng bonolo go e tshola e le phepa, e e neelang bosephiri le tshireletso kgatlhanong le maemo a bosa, e e nang le tlhabisomowa e e siameng, e e se nang monkgo o o bosula thata mme e thibela go tsena ga dintshi le disenyi tse dingwe tse di ka bakang bolwetse.



GA GO NA MODIRISI OPE YO O KA NNANG KWA NTLA GA METSI MO SEBAKENG SE SE FETANG MALATSI A LE 7 KA NGWAGA



Kwa bokhutlong jwa Maikaelelo a Tlhabololo ya Mileniamo ka 2015, Kokoano kakaretso ya Dinagakopano e amogetse Lenanetema la 2030 la Tlhabololo e e Tsweleng, e e itsisitseng Maikaelelo a Tlhabololo e e Tsweleng (di-SDG). Aforikaborwa e e itlamile gape go fitlhelela di-SDG mo dipakeng tse di beilweng tsa nako.

Maikaelelo a bo6 a di-SDG a samagana le tshwanelo ya go nna le ditirelo tsa metsi le kgeleloeswe go botlhe:

- Go netefatsa go nna teng le tsamaiso e e tsweleng ya metsi le kgeleloeswe mo bathong botlhe;
- Ka 2030, go fitlhelela phitlhelelo e e akaretsang batho botlhe le e e sa gobelegeng ya go nna le metsi a a babalesegileng le a a tlhotlhwatlase mo bathong botlhe;
- Ka 2030, go fitlhelela kgeleloeswe e e lekaneng le e e sa gobelegeng le bophepa mo bathong botlhe, le go khutlisa go ela ntle mo mpaananeng, go akanyetsa ka tsela e e kgethegileng ditlhoko tsa basadi le basetsana le ba ba mo maamong a a kotsi.

Lefapha la Metsi le Kgeleloeswe ke motshegetsi wa metswedithuso ya metsi a Aforikaborwa. Le laoletse go tswelensa taolo e e nonofileng ya metswedithuso ya metsi go netefatsa gore go nna le tlhabololo ya ikonomi e e tsweleng le e e tshegetsang batho le tlhabololo ya laogo. Tshedimosetso ka ga Lefapha e ka fitlhelelwa ka webosaete ya lone mo www.dwa.gov.za.

Ditirelo tsa motheo tse di sa duelelweng



Aforikaborwa e na le pholisi 1 ya ditirelo tsa motheo tse di sa duelelweng (pholisi ya batlhoki) go akaretsa metsi, motlakase le kgobokanyo ya leswe go netefatsa gore:

- Ntlo nngwe le nngwe e tshwanetse go amogela dilitara tsa ntlha tse 6 000 tsa metsi ka kgwedi kwa ntle ga tuelo. Metsi a a dirisiwang go feta selekano se a tshwanetse go duelelwa. Metsi a duedisiwa ka kelo e e tlhatlogang mo go rayang gore fa o dirisa metsi a mantsi, go ka bitsa tlhotlha e e kwa godimo. Mo legatong la bosetšhaba 92,5% ya malapa e na le phitlhelelo ya metswedi e e tokafaditsweng ya metsi a a nowang;²
- Bommasepala ba ba farologaneng ba na le dipholisi tse di farologaneng tsa tlamelo ya metsi a a sa duelelweng le kgeleloleswe. O ka nna wa amogela ditirelo tse ka go itirisa kgotsa o ka nna wa tshwanela go ikwadisetsa ditirelo.

Lefelo le o ka bonang thuso kwa go lone



- O na le tshwanelo ya go bona ditirelo tse di sa duelelweng mme o na le tshwanelo ya go itse gore ke goreng o sa amogele ditirelo tse di lekaneng;
- O tshwanetse go bolelela mmasepala, molekgotla wa wate kgotsa modiri wa tlhabololo ya baagi fa o itemogela mathata;
- Lekgotla la DitshwaneLO tsa Botho la Aforikaborwa (Lekgotla / SAHRC), ditheo tse dingwe tsa Kgaolo 9 le ditlamo tse e seng tsa puso (di-NGO) le tsone di ka go thusa go bona tshedimosetso e o e tlhokang.

Ditshwanelo tse di mo Molaotlhomong wa Ditshwanelo di a amana

Tshwanelo nngwe le nngwe mo Molaotlhomong wa rona e a lekana mme e ikaegile ka e nngwe. Sekai, kwa ntle ga metsi go boima go ithuta kwa sekolong le go bona thuto.

Ditshwanelo tsotlhe tsa botho di a lomagana e bile di ikaegile ka tse dingwe. Tshwanelo ya go nna le ditirelo tsa metsi le kgeleloleswe e golagane le ditshwanelo tsa go nna le botshelo, seriti, pholo, ntlo, dijo, thuto, tshireletso ya motho, tekatekano ya bong, le kganelo kgatlanong le kgethololo. Tlhaelo ya phitlhelelo ya metsi le kgeleloleswe e na le ditlamorago tse dintsi tse di sa siamang.

DITSHWANELO TSE DI MO MOLAOTLHOMONG DI A AMANA, SEKAI:

- Kanamiso ya malwetse a a ka thibelwang jaaka letshololo le kholera;
- Bana, segolo bogolo basetsana, ba na le go tlogela sekolo fa e le gore ga go na matlwana a boithusetso;
- Go na le koketsego mo tirisong ya maokelo le ditleliniki;
- Batho ba lofa kwa tiring mme ga ba dire tiro e ntsi;
- Basadi ba tshaba go ya kwa matlwaneng a boithusetso bosigo ba tshogela pabalesgo ya bone.

Bonnye 26% (dimilione tse 3.8) ya malapa mo mafelong a baipei e na le ditirelo tsa kgeleloleswe e e sa fitlheleleng maemo a a tlhokegang ka ntsha ya konalo ya mafaratlhatlha, e e bakiwang ke tlhaelo ya bokgoni jwa setegeniki go netefatsa tiragatso e e nonofileng, tshomarelo e e dirwang ka nako, paakanyo, le/kgotsa tlhabololo ya ditirelo tsa go ntsha diteng tsa matlwana a a epilweng a boithusetso, le/kgotsa ditirelo tse di sa lekanang tsa metswedithuso ya metsi.³

Ditlamo tsa baagi le tse e seng tsa puso di na le seabe sa botlhokwa mo go tlhokomeleng phitlhelelo e e tsweleng ya tshwanelo ya go nna le ditirelo tsa metsi le kgelelo ya leswe.

Setheo sa Ditshwanelo tsa Loago le Ikonomi sa Aforikaborwa (SERI) ke setlamo sengwe sa go nna jalo mme go ka ikgolaganngwa le sone ka webosaete ya sone www.seri-sa.org.za

Dingongorego ka ga bothata jwa go duela dikoloto le tsone di ka tsenngwa **kwa go Molaodi wa Bosetšhaba** wa Dikoloto mo www.ncr.org.za.

Mosireletsi wa Setšhaba ke setheo se se ikemetseng se se tlhodilweng malebana le Kgaolo 9 ya Molaotlho. Se na le taolelo ya go batlisisa boitshwano jwa puso, dipalelo le tsamaiso e e sokameng. Go bona tshedimosetso e ntsi ka ga Mosireletsi wa Setšhaba o ka etela webosaete ya bone www.pprotect.org.

Tiro ya SAHRC



**LEKGOTLA LA DITSHWANELO
TSA BOTHO LA AFORIKABORWA
KE SETHEO SE SE IKEMETSENG
SE SE DIRILWENG KE
MOLAOTHEO GO TLHOKOMELA,
GO SIRELE TSA LE GO
TSWELE TSA PHITLHELELO YA
DITSHWANELO TSA BOTHO MO
NAGENG YA RONA.**

Ditlolomolao tsa tshwanelo ya go fitlhelela metsi le kgeleloleswe di kwa godimo ka tsela e e sa amogelesegeng mo Aforikaborwa, ka ditlolomolao tse dintsi tse di diregang mo metseng ya magae le mafelo a baipei. Lekgotla le amogela dingongorego tse dintsi ka ga metsi le kgeleloleswe. Fa gare ga 2012 le 2016 Lekgotla le amogetse dingongorego tse 1 363 ka ga ditlolomolao tsa tshwanelo ya go nna le metsi le kgeleloleswe.⁴

Ditlolomolao tsa ditshwanelo tsa go fitlhelela metsi le kgeleloleswe, ga di feleletse fela di dirile gore go nne ditlolomolao tsa ditshwanelo tse dingwe tsa motheo, mme gape ka dinako tse dingwe di ka baka le ditshupetso tse ka dinako tse dingwe di bakang ditshupetso tsa baagi ba ba tsielegileng ka ntlha ya tlhalelo ya ditirelo tse di lekaneng.

Dikgotlatshekelo di tlhalositse mo go utlwalang gore batho ba tshwanelega go nna le phitlhelelo ya metsi. Dikatlholo tsa botlhokwa ka dikgotlatshekelo di neela kaelo kwa bothating jo bo ikarabelang ka ga gore tiro ya bone e akaretsa eng mo go tlameleng phitlhelelo ya metsi a boleng le kgeleloleswe. Dikgotlatshekelo di dumetse gore tshwanelo ya go nna le metsi le kgeleloleswe mo bathong botlhe mo Aforikaborwa e botlhokwa thata mo nageng go fedisa go sa lekalekane; lehuma, go tokafatsa le go sireletsa ditshwanelo tse dingwe jaaka tshwanelo ya go nna le pholo le thuto.⁵

Mo dingongoregong tse pedi tsa go sale gale tse di rometsweng kwa Lekgotleng, baagi kwa Makhaza, Khayelitsha le Rammulotsi kwa Free State ba ngongoregile ka matlwana a boithusetso mo metseng ya bone.

Patlisiso ya Lekgotla e senotse gore batho mo metseng e e itemogetse bothata jwa ditlolomolao di le mmalwa tsa ditshwanelo tsa bone tsa motheo. Ba ne ba gapelediwa go nna mo maemong a a seng phepa le a a sa babalesegang gonne ba ne ba gapelesega go dirisa matlwana a a sa tswalwang a boithusetso, a a neng a se phepa e bile a le kgatlhanong le melawana le mabaka a thebolelo ya ditirelo. Lekgotla le laetse bommasepala ka bobedi go tsaya dikgato tsa ka gangwe mo tshireletsong ya khupamarama, seriti, tshwanelo ya go nna le tikologo e e phepa le e e babalesegileng le ditshwanelo tsa phitlhelelo ya metsi le kgeleloleswe tsa baagi.

Lekgotla le kopile gape le Lefapha la Thulaganyetso, Tlhokomelo le Tekolo (DPME) la ga Mopresidente go neela pegelo kwa Lekgotleng ka ga tshwanelo ya go nna le kgeleloleswe go ralala naga. DPME e begile gore go ne go na le mathata a a tsweleng le a a anameng malebana le “makoa a magolo a ditirelo tse di botlhokwa tsa metsi mme dikgwetlho di bakilwe ke tlhalelo ya kabelo e e lekaneng ya matlole le kgobokanyo e e bokoa ya lotseno e e feleletsang e dirile gore go nne le go sa tlhomama ga seemo sa ditšhelete; tlhalelo ya bokgoni jwa setegeniki, tsamaiso le kgwebo; tsenogare ya sepolotiki le tsietso le dithata le ditiro tse di sa tlhologanyesegeng tsa mmasepala.”⁶

Lekgotla le buisane semmuso le diphitlhelelo tsa yone le dikatlanegiso le palamente ya bosetšhaba morago ga ditheetso tse di tshwaretsweng kwa diporofenseng tsotlhe ka ga ditlolomolao tsa ditshwanelo tsa go fitlhelela metsi le kgeleloleswe. Le tswelela go tlhokomela le go bega ka ga tshwanelo le go tsibogela dingongorego tse di tlišiwang kwa go yone ke baagi. Sešweng Lekgotla le ile kwa kgotlatshekelo go bona thuso mo boemong jwa baagi kwa Porofenseng ya Bokone Bophirima.⁸

Dintlhanyana tse di kwa bofelong

- ¹ Kaedi ya Tsenyotirisong ya Motheo ya Metsi a a sa Duelelweng mo Bothating jwa Selegae Mofuta 2.3 o teng mo <http://www.dwa.gov.za/Documents/FBW/FBWLocalAuthGuidelinesAug2002.pdf>
- ² GHS Series Volume VIII Water and Sanitation: In depth analysis of the GHS 2002 - 2015 and CS 2016 data
- ³ Report on the right to access to sufficient water and decent sanitation in SA 2014 (SAHRC)
- ⁴ SAHRC Annual Trends Analysis Report 2015/2016
- ⁵ Mazibuko and Others v City of Johannesburg and Others 2010 (3) BCLR 239 (CC) (08 October 2009)
- ⁶ SAHRC Moqhaka findings (2011)
- ⁷ SAHRC Section 184 (3) Report (2016/2017)
- ⁸ SAHRC v Madibeng Local Municipality NW/2014/0036

Dintlha tsa Kgolagano

DIKANTORO TSA POROFENSE

Eastern Cape

Address: 4th Floor Oxford house,
86 Oxford Street, East London, 5200
Mogala: 043 722 7828/21/25 | Fekese: 043 722
7830

Motsamaisi wa Porofense **Rre Abongile Sipondo**

Motho yo ka ikgolagannwang le ene: Yolokazi
Mvovo
Imeile: ymvovo@sahrc.org.za

Free State

18 Keller Street, Bloemfontein
Mogala: 051 447 1130 | Fekese: 051 447 1128

Motsamaisi wa Porofense **Mr. Thabang Kheswa**

Motho yo ka ikgolagannwang le ene: Alinah
Khompeli
Imeile: akhompeli@sahrc.org.za

Limpopo

First Floor, Office 102, Library Garden Square,
Corner of Schoeman and
Grobler Streets, Polokwane
Mogala: 015 291 3500 | Fekese: 015 291 3505

Motsamaisi wa Porofense **Mr Victor Mavhidula**

Motho yo ka ikgolagannwang le ene:
Mahlatse Ngobeni
Imeile: mngobeni@sahrc.org.za

Northern Cape

45 Mark and Scot Road,
Ancorley Building, Upington
Mogala: 054 332 3993/4 | Fekese: 054 332
7750

Motsamaisi wa Porofense **Ms Chantelle Williams**

Motho yo ka ikgolagannwang le ene: Zukiswa
Louw
Imeile: zlouw@sahrc.org.za

Western Cape

7th Floor ABSA building,
132 Adderley Street, Cape Town
Mogala: 021 426 2277 | Fekese: 021 426 2875

Motsamaisi wa Porofense **Adv Lloyd Lotz**

Motho yo ka ikgolagannwang le ene:
Shafeeqah Salie
Imeile: ssalie@sahrc.org.za

Gauteng Office

2nd Floor, Braampark Forum 3,
33 Hoofd Street, Braamfontein
Mogala: 011 877 3750 | Fekese 011 403 0668

Motsamaisi wa Porofense **Rre Buang Jones**

Motho yo ka ikgolagannwang le ene:
Nthabiseng Kwaza
Imeile: nvkwaza@sahrc.org.za

KwaZulu-Natal

First Floor, 136 Margaret Mncadi, Durban
Mogala: 031 304 7323/4/5 | Fekese: 031 304
7323

Motsamaisi wa Porofense **Ms Tanuja Munnoo**

Motho yo ka ikgolagannwang le ene:
Kathleen Boyce
Imeile: kathleenboyce@sahrc.org.za

Mpumalanga

4th Floor Carltext Building,
32 Bell Street, Nelspruit
Mogala: 013 752 8292 | Fekese: 013 752
6890

Motsamaisi wa Porofense **Mr Eric Mokonyama**

Motho yo ka ikgolagannwang le ene: Carol
Ngwenyama
Imeile: cngwenyama@sahrc.org.za

North West

25 Heystek Street, Rustenburg
Mogala: 014 592 0694 | Fekese: 014 594
1069

Motsamaisi wa Porofense **Ms Mpho Boikanyo**

Motho yo ka ikgolagannwang le ene:
Poppy Mochadibane
Imeile: pmochadibane@sahrc.org.za

Tsela ya go ikgolaganya le SAHRC

Forum 3, Braampark Office Park, Braamfontein
Johannesburg

Mogala No: 011 877 3600

www.sahrc.org.za

Imeile: info@sahrc.org.za

complaints@sahrc.org.za

Twitter: @SAHRCommission

Facebook: SA Human Rights Commission

